

**Zeitschrift:** Zeitschrift für schweizerische Kirchengeschichte = Revue d'histoire ecclésiastique suisse  
**Herausgeber:** Vereinigung für Schweizerische Kirchengeschichte  
**Band:** 81 (1987)

**Artikel:** Zum neuen "Catalogue des oeuvres" von Abbé Joseph Bovet  
**Autor:** Seydoux, François  
**Kapitel:** Liste complémentaire des oeuvres musicales de l'abbé Joseph Bovet  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-130185>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

originalen Wortlauf wiedergeben; was etwa die Indices (Verzeichnisse) betrifft, sowohl der Titel, wie der Incipits (im Falle der lateinischen liturgischen Gesänge) und der Widmungen (*Dédicaces*), so fällt auf, daß auch diese unvollständig sind.

In der gegebenen Situation wäre es wohl klüger gewesen, nur die tatsächlich zum Fonds Bovet gehörenden Musikalien, dafür aber sorgfältig und mit der nötigen Ruhe bearbeitet zu haben, sonst hätten – im Falle der Erstellung eines umfassenden Katalogs auch weitere, relativ leicht zugängliche, aber doch bedeutende Unterlagen, wie etwa jene des diözesanen Priesterseminars, wo Bovet als Gesangslehrer gewirkt hatte, in Betracht gezogen werden müssen (Diese und andere Werke von Bovet haben wir in der vorläufigen Zusatzliste, die hier angereiht ist, aufgeführt; damit sie gewissermaßen als Ergänzung zum Katalog dienen kann, haben wir sie auf französisch abgefasst).

Trotz aller Mängel verbirgt sich hinter dem vorliegenden Katalog doch eine große Arbeit; er wird so oder so für all jene, die sich mit Abbé Bovet befassen wollen, trotz allem, ein willkommenes Instrumentarium darstellen, um die Persönlichkeit des Autors des *Vieux chalet* nicht zuletzt auch dank der einleitenden Artikel von Jean-Louis Matthey sowie von Pio Pellizzari wenigstens teilweise zu erschließen.

### Liste complémentaire des œuvres musicales de l'abbé Joseph Bovet

#### *Remarques préliminaires*

Dans la présente liste supplémentaire des œuvres musicales de l'abbé Joseph Bovet, nous avons uniquement ajouté, en règle générale, les titres et une description sommaire des œuvres qui ne figurent pas au Catalogue établi par Jean-Louis Matthey, ou qui y figurent, soit dans une version différente, soit avec des variantes. Ceci ne signifie cependant pas d'emblée que quelques-unes des œuvres que nous mentionnons ne peuvent ou ne pourraient se trouver dans le Fonds Bovet: comme nous l'avons dit précédemment, les titres des différents chœurs ou pièces instrumentales de musique de scène, en langue française, etc. ne sont pas

relevés de façon conséquente contrairement à ceux de langue patoise, de sorte qu'il n'est pas impossible que l'un ou l'autre de nos titres puisse se trouver de fait dans un de ces jeux de scène appartenant au Fonds Bovet (si par hasard, nous avons pu déterminer leur appartenance à l'un ou l'autre de ces jeux de scène, nous l'avons mentionné dans notre liste). Parmi les recueils, dans lesquels figurent des œuvres de l'Abbé et auxquels il est fait référence tout au long du *Catalogue des œuvres*, il y a ci et là des titres de chœurs qui ont échappé à l'attention des éditeurs du Catalogue et que nous avons, par conséquent, intégré dans la présente liste (sauf si une version correspondait déjà exactement à une autre citée dans le Catalogue). Lors de nos recherches, si nous avons pu trouver des manuscrits ou des esquisses autographes de Joseph Bovet, vu leur valeur en soi, nous les avons ajoutés, sans autre commentaire, dans la présente liste, même si une version analogue pouvait aussi se trouver dans le Fonds Bovet (n'ont pas été considérés cependant les quelques manuscrits, esquisses ou reproductions se trouvant – par exemple au verso d'une feuille – dans les chemises classées du Catalogue (n° 1–1784) et qui ont pu échapper aux collaborateurs du Catalogue ou qui n'ont pas été répertoriés (spécifiés alors « non catalogués »). Il en est de même avec les manuscrits autographes des offertoires publiés in *Offertoria totius anni* – rangés au Fonds Bovet parmi les pièces remises après l'établissement du catalogue – et dont la plupart sont conservés jusqu'au n° 86 de cette collection.

En ce qui concerne les adaptations ou arrangements musicaux que Joseph Bovet a faits en se servant de la musique d'autres compositeurs (bien que dans le *Catalogue des œuvres* les adaptations n'eussent pas été prises en considération), nous les avons également mentionnés sans pour autant les confronter à la version originale (Les adaptations fort nombreuses de textes uniquement, dont il existe un important matériel au Fonds Bovet, ont par contre été laissées de côté. N'ont pas été considérées non plus les quelques orchestrations qui se trouvent dans le Fonds Bovet et qui n'ont pas été examinées et cités dans le Catalogue).

Par contre, nous avons répertorié les quelques pièces supplémentaires qui sont parvenues au Fonds Bovet après établissement du Catalogue (cités : Fonds Bovet, doc. suppl.). Par principe, nous n'avons relevé, sauf indication spéciale, que les pièces dont le

nom de l'auteur (Joseph Bovet) est attesté sur la partition elle-même, à moins qu'il ne s'agisse d'un autographe ou d'une esquisse non signée mais facilement reconnaissable comme étant une œuvre de l'abbé Bovet. La présente liste ne prétend en aucun cas être exhaustive ; il nous a cependant semblé intéressant de mentionner simplement les titres des œuvres trouvés çà et là lors de nos recherches.

Si la présente liste a été rédigée en français, c'est essentiellement afin qu'elle puisse, au besoin, servir de complément au Catalogue. C'est également une des raisons pour laquelle, en ce qui concerne certains détails du moins, nous nous sommes conformés à la méthode choisie par Jean-Louis Matthey et Pio Pellizzari, mais en nous accordant certaines libertés et simplifications. Afin d'assurer cependant des précisions supplémentaires, nous avons indiqué la tonalité de chaque pièce, utilisant pour cela le système allemand plus bref : C = C–Dur (do majeur), c = c–Moll (do mineur), etc.

Il nous reste l'agréable tâche de remercier tous ceux et toutes celles qui nous ont donné de forts utiles renseignements ou qui ont aimablement mis à disposition des œuvres encore inconnues de Joseph Bovet. Il s'agit, dans l'ordre alphabétique, des personnes suivantes : Albert et Yves Beaud, Agnès Bovet, l'abbé Oswald Buchs, Madeleine Butignot, Bernard Corpataux, Jean-Luc Drompt, Albert Jacquet, Charles Jauquier, Oscar Moret, l'abbé Henri Murith, Louis Page, l'abbé Joseph Plancherel, Pierre Robadey, Ignace Ruffieux, l'abbé Anton Troxler, Hugo Vonlanthen et Franz Wüest. Un remerciement particulier s'adresse à Joseph Leisibach, conservateur du Cabinet des manuscrits de la Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg, pour nous avoir permis de consulter le Fonds Bovet et pour l'aide précieuse qu'il nous a apportée tout au long de nos recherches, au chanoine Athanas Thürler, bibliothécaire du Séminaire diocésain à Villars-sur-Glâne, à qui nous devons l'accès aux nombreuses œuvres de l'Abbé (témoignant de son activité de professeur de chant au Séminaire) ainsi qu'à Denis Buchs, conservateur du Musée gruérien de Bulle pour l'examen des documents ayant trait à Joseph Bovet.

## *Abréviations*

Voici les abréviations utilisées dans la description des pièces :

acc.	accompagnement
autogr.	autographe
dactylogr.	dactylographié
déd.	dédicace
f.	feuille
fasc.	fascicule
impr.	imprimé
introd.	introduction
instr.	instrumental
mod.	modal
ms.	manuscrit
p.	page
réd.	réduction
reprod.	reproduction ; reproduit
s.d.	sans date
sép.	séparé

Pour ce qui est des recueils auxquels se réfère constamment le Catalogue et dans lesquels se trouvent des œuvres de Bovet, en général, nous reprenons sans autre les abréviations utilisées dans le Catalogue, auquel nous renvoyons le lecteur (cf. également la *Liste alphabétique des recueils* [...] avec les titres complets, pp. [225]–229).

Voici cependant la liste des recueils supplémentaires dans lesquels figurent des pièces de l'Abbé :

<i>A Notre-Dame de Lourdes</i>	J[OSEPH] BOVET, <i>A Notre-Dame de Lourdes – Cantiques par M. J. Bovet, Professeur à Hauterive</i> , Belley, Imprimerie Louis Chauduc, 1910.
<i>Cantiques – Mon livre de prière</i>	<i>Cantiques – Mon livre de prière</i> , cahier polycopié (Priv.), 68 p.
<i>La Chanson du cœur en fête</i>	LÉON VAGLIO, <i>La Chanson du cœur en fête – Chansons et Mélodies avec accompagnement de piano</i> , Paris, Editions Spes ( <i>Nos Chansons françaises</i> ), s.d.

- Chantons Noël!* *Chantons Noël! Quinze chansons et mélodies avec Accompagnement de Piano par Xavier Privas, André Chenal, Henri Colas, Jean Fragerolle, Francisque Darcieux, Léon Vaglio, Ernest Bacquet, etc., Paris, Editions Spes (Nos Chansons françaises), s.d.*
- Chants funèbres* *Chants funèbres français, allemands et latins édités à l'usage de la Société de Chant de la Ville de Fribourg par son Directeur, M. Joseph Bovet en juillet 1916, Fribourg, Imprimerie de l'Œuvre de Saint-Paul, 1916 (Archives de la Société de chant de la ville de Fribourg).*
- Chants religieux* *Chants religieux à l'usage du Collège St-Michel, Fribourg (Suisse) 1913, Fribourg, Imprimerie lithographie J. Jendly, 1913 (Priv.), 16 p.*
- DMV *D'une même voix – Recueil de Cantiques à l'usage du Diocèse de Lausanne, Genève et Fribourg – Cahier d'accompagnement, Fribourg, édition hors-commerce (Responsable: abbé Pierre Kaelin), s. d.*
- Heimatklänge* JOSEPH STRITT, *Heimatklänge – Sammlung älterer und neuerer Gesänge für Männerchor mit besonderer Berücksichtigung der deutschen Volkslieder im Kt. Freiburg, herausgegeben von Joseph Stritt, Professor am Lehrerseminar Altenryf-Freiburg [Hauterive], Selbstverlag (Buchdr. Delachaux & Niestlé, Neuenburg) [1916].*
- Livret musical* (J[OSEPH] BOVET), *Livret musical. Directions et conseil pour l'enseignement du chant à l'école primaire (Fribourg, Lithographie Louis Tercier, 21917), 24 p. (Bibliothèque nationale suisse, Nq 15.800<sup>18</sup>).*

*Offertoria* JOSEPH BOVET, *Offertoria totius anni* – 120  
*Cantus ad quatuor voces viriles a cappella*,  
Augsburg und Wien, Anton Boehm &  
Sohn [1928] (Fonds Bovet, LE  
49/1778).

Voici finalement les abréviations désignant l'endroit (archives, bibliothèques, etc.), où sont conservés les documents de la présente liste complémentaire des œuvres de l'abbé Bovet :

doc. suppl. Cité en général sous la forme : Fonds Bovet, doc. suppl. ; désigne les documents concernant l'abbé Bovet et remis au Fonds Bovet après établissement du Catalogue.

Hôp. Archives de la chorale de l'Hôpital de Marsens.

Int. Archives du groupe choral *Intyamou*, Albeuve.

Priv. En propriété privée.

Sém. dioc. Bibliothèque du Séminaire du Diocèse de Lausanne, Genève et Fribourg, Villars-sur-Glâne.

#### Liste des titres français

*A Fribourg*, à 4 voix mixtes (D), *Texte d'apr. Le Chevalier de Villars (recueil publié à Grenoble 1809)*; ms. autogr. (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 1 p. et photocopie pour 2 voix (*Sopranos et Altos*) en D, (ibidem), 1 f., 1 p.

*A l'église (Versoix)*, *Chœur mixte* à 4 voix et orgue (fis), partie du chœur uniquement; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p. Ne figure pas sous ce titre dans la liste des titres français au Catalogue; une même polycopie (avec des corrections autogr. au crayon cependant) se trouve sous le n° 1714 (*Centenaire de l'église de Versoix*) au Catalogue.

*A la Suisse*, *Chœur d'hommes* à 4 voix (F), *Texte de [tracé : E. Rambert] V[irgile] Rossel*; ms. autogr. sans texte (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 1 p. Correspond au ms. autogr., Catalogue, n° 487.

*A la Vierge, Refrain* à 2 voix (C), in: *Chants religieux*, n° 20. Avec texte latin (*Ora pro nobis*). Bovet s'est servi de ce refrain p. ex. aussi dans le cantique *La Suisse à Lourdes*, Catalogue n° 1223.

*A la Vierge Marie*, à 1 et 2 voix (C); in: *Cantiques – Mon livre de prière*, n° 55. Avec refrain en latin (*Ora pro nobis*), cf. ci-dessus.

*A Notre-Dame des Ermites*, à 2 voix (G), *Paroles et musique de J. B. d'après un vieil air*; Feuille impr. (Priv.), 1 f., 1 p. Correspond au n° 1199 du Catalogue: *Cantique à N.-D. des Ermites (Au cœur de l'Helvétie)*, Pour 1, 2 ou 3 voix égales, 3 ou 4 voix mixtes (G), c'est-à-dire aux 2 voix supérieures, et *Au cœur de l'Helvétie (A N.-D. des Ermites)* à 2 voix (F), ibidem. En revanche, il ne correspond pas au n° 1189 du Catalogue: *A N.-D. des Ermites*, à 2 voix (F).

*A St Michel*, à 4 voix d'hommes (B), avec texte latin (*O Heros invincibilis*); Feuillet musical 7. B (Sém. dioc.), 1 f., 1 p.

*A Toi, chanson!*, *Chant* à 1 voix et acc. de *Piano* (F), [Paroles de Léon Vaglio]; in: *La Chanson du cœur en fête*, pp. [5]–7.

*A ton autel (Adaptation du cantique de Lourdes: « Nous arrivons »)*, à 1 et 2 voix (D); in: *Cantiques à la Sainte Vierge*, n° 34.

*Acclame ton Dieu*; cf. Liste des titres latins, *Exsultate Deo*.

*Actions de grâce*, à 4 voix d'hommes (C), Musique d'Orlando Lasso (1530–1594), adaptation de J. Bovet; polycopie avec texte dactylogr. (Sém. dioc.), 1 f., 2. p.

*L'Adieu suprême*, à 4 voix d'hommes (g-G); photocopie (Fonds Bovet, doc. suppl.) d'une polycopie ms. (Hôp.), 1 f., 1 p. et in: *Chants funèbres*, n° 4.

*Adoration universelle* [incipit: *Pour adorer l'Emmanuel*], à 4 voix égales (F), Paroles de Jos. Bovet, Musique de J. S. Bach, transcrit par Jos. Bovet; in: *Chantons*, n° 138. Cf. infra, *Pour adorer l'Emmanuel*.

*Air de Dismas*, à 1 voix [ténor] (As) et *Jésus et Dismas (Duo)*, à 1 voix [partie de ténor uniquement] (Es), tirés de *Dismas*, n° 43 et n° 45 (Catalogue, n° 1188); ms. autogr. (Priv.), 1 f., 2 p.



*Allons le reconnaître, Chœur mixte à 4 voix (G), J. Bovet d'après un vieil air*; in: *Nouveau cahier de 8 noëls pour chœur mixte et chœur d'hommes*, n° 7 (Priv.). La mélodie (à 1 voix) correspondante (G) se trouve sous le n° 1701 du Catalogue.

*Angélus, à 1 ou 2 voix; 3 ou 4 voix mixtes (Es), Par. de J. Bovet, Mus. d'apr. F. Kamm*; in: *Cantiques à la Sainte Vierge*, n° 48.

*Les anges de la nativité, à 4 voix (~ mod.)*; polycopie ms. (Sém. dioc.), 1 f., 1 p.

*Approchez, mes enfants [incipit], sans titre, à 1 voix d'enfant (G)*; ms. autogr. (Musée gruérien, Bulle), 1 f., 1 p.

*L'armailli des Alpettes, à 4 voix d'hommes (C), Texte de J. B., Mus. de J. B. d'après un vieil air, Déd.: Déd. aux céciliennes de la Veveyse*; ms. autogr. (Musée gruérien, Bulle [en vitrine], 1 f., 1 p.

*L'armailli des grands monts, Pour chœur d'hommes, Acc. à 3 voix [Ténor et Basses] (F), sans mélodie (Mélodie: voir Chants du terroir, p. 46)*; ms. autogr. (Priv.), 1 f., 1 p. Ne correspond pas à la version, Catalogue, n° 497 (Ténor solo et chœur à 4 voix d'hommes) ni à celle du n° 829 (Solo et chœur mixte à 4 voix).

*L'arrivée d'un curé [incipit: Béni soit le Pasteur], Chœur mixte à 4 voix (C), Paroles de Sr Jean-Baptiste [Vial]*; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p.

*L'arrivée d'un curé [incipit: Hommage au bon pasteur], Chœur d'hommes à 4 voix (C)*; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p.

*Au B[ienheureux] Nicolas de Flüe, à 4 voix d'hommes (B), Paroles et mélodie de E. Bise, Partition de J. Bovet*; Feuillet impr. (Priv.), 1 f., 1 p. Ne figure pas dans l'Index des titres français dans le Catalogue, mais s'y trouve sous le n° 1189, où figure d'ailleurs une autre pièce avec le même titre, mais avec texte (*Par. de Sr [Jean]-B[aptiste] Vial*) et musique (*Mus. de J. B.*) différentes.

*Au bord de la rivière, chant à 1 voix et acc. de Piano (Es), [Paroles et Musique de Léon Vaglio, Harmonisation de Jos. Bovet, Déd. [de Léon Vaglio]: A mon Père*; in: *La Chanson du cœur en fête*, pp. [17]–18.

*Au détour de la colline, Chœur d'Hommes* à 4 voix (As), *Paroles [...]* de Joseph Bovet ; Feuille impr., Le Locle, Ch. Huguenin (C. H. 1088), s. d. (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 2 p.

*Au Fil de la Sarine* [Jeu commémoratif à l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire de l'École normale à Hauterive], *Texte* : A[uguste] Overney, polycopie ms. datée et signée : Morlon, 14 avril 1934 / J. Barbey / Hauterive, 17 avril / *Polycopie* : A. Repond / M. Grandjean / J. Barbey. (Sém. dioc.), 3 f., 5 p., comportant :

- N<sup>o</sup> 1 *In manus tuas*, à 4 voix d'hommes (B) ;
- N<sup>o</sup> 2 *Du rêve à la réalité* [incipit], à 1 et 4 voix d'hommes (F) ;
- N<sup>o</sup> 3 *Vous n'êtes pas sur terre* [incipit], Grégorien à 1 voix ;
- N<sup>o</sup> 4 *Pliés toujours aux rudes tâches* [incipit], à 4 voix d'hommes (d) ;
- N<sup>o</sup> 5 *Au vieux monastère (Façon ballade)*, à 2 et 4 voix d'hommes (c) ;
- [N<sup>o</sup>] 6<sup>c</sup> *La vie en nos cœurs* [incipit], à 1 et 3 voix égales (e) ;
- [N<sup>o</sup>] 7 *Le vin nouveau*, à 1 et 4 voix [C] ;
- N<sup>o</sup> 8 *Partout où vous serez*, Grégorien à 1 voix ;
- N<sup>o</sup> 9 *Nous apprendrons d[ans] nos écoles*, Grégorien à 1 voix.

Les n<sup>os</sup> 2, 3, 5, 6<sup>c</sup> et 8 figurent avec les titres, respectivement : *Le rêve et la réalité*, *Vous n'êtes pas sur cette terre*, *Ballade*, *Pastorale* et *Partout où vous serez* dans le livret impr. *Hauterive 1859[-]1934*, Hauterive, (Imprimerie St-Paul, Fribourg), 1934.

*Au Père Canisius*, à 1 voix (F) ; in : *Chants religieux*, n<sup>o</sup> 22.

*Au vénéré Jubilaire*, à 4 voix d'hommes (As) ; polycopie ms. datée : 22/juin/1949 (Priv.), 1 f., 2 p.

*Aux pâtres solitaires*, acc. d'orgue ou d'harmonium (F), *Texte et Musique de Joseph Bovet d'après un vieux Noël* ; in : DMV, n<sup>o</sup> 213. La mélodie (à 1 voix) correspondante (F) se trouve sous le n<sup>o</sup> 1701 du Catalogue. Quant à l'acc. il se base sur la version à 4 voix mixtes (F) de ce Noël, publié sous le titre *Berceuse de Noël (Vieux Noël suisse)* in : *L'Alouette*, n<sup>o</sup> 95.

*Les bardes à la crèche*, à 1 voix (a) ; esquisse autogr. ms. avec texte dactylogr. à part (Priv.), 1 f., 1 p.

*Béniſsons Dieu, chœur d'hommes à 4 voix (G), Paroles: Sr Jean]-B[aptiſte Vial], Dédié au cher abbé Mottet, nouveau prêtre 1942; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 1 p.*

*Berceuse patriotique, solo avec acc. de chœur d'hommes (bouches fermées) à 4 voix (B), Texte [...] de J. B.; in: Nos chansons II, n° 79. Correspond à la version pour chœur mixte (G), Catalogue, n° 844. A cette dernière correspond d'ailleurs celle non mentionnée dans l'Index pour double chœur [mixte] a capella (en Ges) qui se trouve sous le n° 1716 (Cloches en liesse, n° 24) du Catalogue.*

*La bergère, à 2 voix de femmes (G), Mél. pop. harm. par J. Bovet; in: Chansonnier du pays romand I, n° 1. Ne correspond pas aux chants portant le même titre, n° 26, n° 513 et n° 848 [La bergère(!)] du Catalogue.*

*Bien pur est le lys des vallées [incipit]; cf. Index des titres latins, Mater purissima.*

*Le Bon Saint Nicolas; cf. infra, Le Grand Saint Nicolas.*

*Bonnes gens qui passez, à 2 voix (G); esquisse autogr. ms. avec texte dactylogr. à part (Priv.), 1 f., 1 p.*

*Cantique à N[otre] D[ame] de la Brillaz, à 2, 3 ou 4 voix (G), Paroles de Sr Jean] Baptiste [Vial]; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p.*

*Cantique à Notre-Dame de la Faye, à 2 et 4 voix mixtes (F), sans indication d'auteur [de Joseph Bovet]; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p.*

*Cantique à N[otre]-D[ame] Lourdes, à 1 et 2 voix (D); in: A Notre-Dame de Lourdes, n° 3.*

*Cantique à Notre-Dame de Tours, à l'unisson, à 3 ou 4 voix mixtes, ou soprano, alto, 2 ténors et 2 basses (As); photocopie (Fonds Bovet, doc. suppl.) du ms. autogr. (Priv.) et polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p.*

*Cantique à St[-]Chayan, à 2 voix (C), Paroles [en patois du] Rd Père Calixte; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 1 p.*

*Cantique à Saint Jean-Baptiste*, à 4 voix mixtes (Es), *Paroles de Sr Jean-Baptiste* [Vial]; in: *Cantiques – Mon livre de prière*, n° 88.

*Cantique au B[ienheureux] Nicolas de Flüe*, à 1 ou 2 voix (F), *Paroles d'après L. Pillonel*; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 1 p. Dans la version à 1 ou 2 voix (F) de ce chant au Catalogue, n° 1215, seulement les couplets sont à 2 voix, mais pas le refrain.

*Cantique au B[ienheureux] Nicolas de Flüe*, à 1 (3 strophes unisson) et 2 voix (F), *Par. de Sr Jean B[aptiste Vial]*; Feuillet musical 40 C, 1 f., 1 p. Autre composition que la précédente.

*Cantique au B[ienheureux] P. Canisius*, à 1, 2 ou 3 voix égales, 3 ou 4 voix mixtes (F), *Par. [...] de J. Bovet*; Feuille impr. (Priv.), 1 f., 1 p. et in: *Cantiques – Mon livre de prière*, n° 66.

*Cantique au Sacré-Cœur*, acc. d'orgue ou d'harmonium (C), *Paroles [...] de Joseph Bovet*; in: DMV, n° 78.

*Cantique de la Suisse romande*, à 1 et 2 voix (F); in: *A Notre-Dame de Lourdes*, n° 2. Correspond au n° 1223,2 du Catalogue (incomplet!).

*Cantique de première communion, Chœur d'hommes* à 4 voix (A), *Harm. J. Bovet*; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 1 p. et version pour *Chœur mixte* à 4 voix (G); polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 1 p.

*Ce qu'on dit à Vevey*, Chant à 1 voix et acc. de Piano (B), *Paroles de C. C. (VI<sup>e</sup> litt. fr.)*, Musique de *J. B.* (d'après l'indication *J. B. et C. C.* à la fin de la pièce); in: *Album du Collège St-Michel IV* (1897–1898), pp. [48(texte)]–[49(musique)].

*Chanson de Bellegarde*, Solo et *Chœur* [d'hommes] à 4 voix, *Voix de femmes ad lib.* (B), *Paroles* [de la version originale allemand (*Jauernlied*)] de *Stéphan Aebischer*; polycopie avec texte dactylogr. (Sém. dioc.), 1 f., 1 p. Dans l'Index des titres français dans le Catalogue ne figure que la version à 1 voix (F), Catalogue, n° 52. Des polycopies analogues à la présente version (solo et chœur), ainsi que la version originale allemande à 4 voix (en B, avec une esquisse de traduction de J. Bovet) de même qu'avec solo, *chœur* et acc. d'*harmonica* (également en B, avec textes allemand et français) se trouvent cependant sous le n° 1726 (*Grevière*, n° 54 [cahier de chœurs], resp. n° 29) du Catalogue.

*La Chanson de Maules*; cf. infra, *Chantons ou : La Chanson de Maules*.

*La chanson du F. F.*, à 1 voix et acc. de piano (F), *Paroles [...] de J. B.*; in: *La Revue des Familles* II (1912), pp. 70–71.

*La chanson du Fip-Fop Club*, à 1 et 3 voix avec acc. de piano (F), *Paroles [...] de Joseph Bovet*; ancienne photocopie sur 2 feuilles (Fonds Bovet, doc. suppl.) du ms. autogr. Correspond au n° 392 (*Reprod.*) du Catalogue.

*La chanson du vanier*, à 1 et 2 voix d'enfants (F); ms. autogr. (Musée gruérien, Bulle), 1 f., 1 p.

*Chanson sentimentale (Chœur N° 1 de Les braconniers, Drame gruérien d'Albert Schmidt)*; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p. Ne figure pas sous ce titre dans l'Index des titres français au Catalogue; une même polycopie se trouve cependant sous le n° 1708 (*Les braconniers*) au Catalogue.

*Chant de fête, couplets: à 1 voix et Orgue* [indication ms.], refrain: *Chœur à 2 voix et Orgue* [dactylogr.] (mais écriture pour 4 voix d'hommes) (A), *Paroles de L. Pillonel*; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p.

*Le chant de ma mère, Baryton solo et chœur* (f), *Texte de J. B. d'après L[ouis] B[ovet]*; in: *Nos chansons* II, n° 94. Correspond à la version pour baryton solo et chœur mixte, Catalogue, nos 876 et 877.

«*Le Chant de mon Village*», *Texte et mélodie Joseph Bovet, Harmonisation: O[scar] Moret*, à 4 voix mixtes (C), Déd.: *A mon cher Sâles, par son bourgeois d'honneur! / février 1931 / [J. Bovet]*; photocopie sur 2 feuilles (Fonds Bovet, doc. suppl.) du ms. d'Oscar Moret.

*Chant de Noce*, à 3 voix de femmes (G); in: *Chansonnier du pays romand* II, n° 21. Correspond au n° 880 du Catalogue (*Chœur à 4 voix mixtes*); la version à 3 voix de femmes, ici mentionnée, y figure d'ailleurs à l'état de ms. autogr. (à 3 voix!).

*Chant de première messe, Chœur mixte à 4 voix* (A), *Paroles [...] de J. Bovet*, polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p. et 2 photocopies différentes, version *Chœur mixte à 4 voix* (G), avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 1 p. chacune. Correspond à la copie ms. [pour voix d'hommes] (C), Catalogue, n° 469.

*Chant des tireurs de Grolley, à 1 voix ou trois voix d'hommes (B), Par. [...]* de Jos. Bovet, *Dédié à mon cher ancien élève M. Alexis Cuennet, président de la Société de Tir de Grolley*; ms. autogr. (Musée gruérien, Bulle) 1 f., 1 p. Correspond au ms. autogr., n° 83 du Catalogue qui ne comporte pas le texte des couplets entre autres. La version ici décrite se trouve en photocopie dans la chemise n° 83 avec la mention *non catalogué*.

*Chant d'hyménée, Pour soprano et orgue (G), Dédié à M<sup>lle</sup> Mathilde Schübel et à M<sup>r</sup> Alfred Remy*; ms. autogr. daté: *Fribourg 28 Février 1911* (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 2 p.

*Chant du Collège St[-]Michel, pour Tenors et Basses à 3 voix (Es)*; ms. autogr. (Priv.), 1 f., 1 p. Correspond au ms. autogr. pour *Tén[ors et] Basses*, Catalogue, n° 855, ayant pour titre *Chant du Collège*.

*Le chant du Merci, à 1 et à 4 voix mixtes (F), Paroles de Sr Jean-Baptiste [Vial]*; polycopie ms. datée: *14 avril 1945* (Priv.), 1 f., 2 p. [Ecrit, selon renseignement aimablement communiqué par M<sup>lle</sup> Agnès Bovet, La Tour-de-Trême, pour la première messe de l'abbé Clément Golliard à Villars-le-Terroir].

*Chant du serment, à 4 voix d'hommes (D), Arr. du texte: M[arie]-A[nge] Ruffieux, dédié à la Chorale de la Police fribourgeoise*; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p.

*Chant pour une première messe, à 4 voix mixtes (d-F), Paroles d'A[nna] Mayer, Déd.: A notre cher primitiant l'Abbé Georges Mayer*; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 2 f., 3 p. et polycopie avec texte dactylogr. pour *Ch. mixte* à 4 voix (d-F), sans Déd. (Priv.), 2 f., 3 p. et polycopie à 4 voix mixtes (d-F), sans Déd. (Priv.), 1 f., 2 p.

*Chantez, pinsons, Jeu d'enfant, Paroles de J. B.*; esquisses ms. autogr. (Fonds Bovet, doc. suppl.), 5 f., 7 p. comportant:

- N° 1 *Chanson des Hallebardiers, à 1 voix et acc. de piano (a)*;
- N° 2 *Prière des enfants, à 4 voix (C) sans acc. de piano, et Soli, à 1 voix avec acc. de piano (G); Introd. de piano pour le refrain à 4 voix [incipit: O Notre-Dame de Fribourg]*;

- N<sup>o</sup> 3 *Chanson du sonneur, solo et [acc. de] chœur à 3 voix avec introd. et quelques notes d'acc. de piano (A);*
- N<sup>o</sup> 4 *La femme aux ouïas, à 1 voix avec introd. instr. à 1 voix (As), sans acc. ;*
- N<sup>o</sup> 5 *La pluie d'orage, à 1 voix avec introd. et quelques notes d'acc. de piano (A);*
- N<sup>o</sup> 6 *La pluie qui cesse, à 1 voix (A), Al[ouette] N<sup>o</sup> 75 [il s'agit du Chant de la pluie qui cesse (Tiré du Jeu commémoratif: « Morat »), version en H] sans acc. ;*
- N<sup>o</sup> 7 *Le souffleur, à 1 et 3 voix et quelques notes (Basse) d'acc. de piano pour la partie à 1 voix (G);*
- N<sup>o</sup> 8 *Ceux de la barre, à 1 voix avec introd. et acc. partiel de piano (F);*
- N<sup>o</sup> 11 *L'arbre d'espérance, à 4 (?) voix (acc.?) et introd. de piano (Es), avec indication: en fa;*
- sans n<sup>o</sup> *Ballet de la souris, esquisse partielle pour piano (C);*
- sans n<sup>o</sup> *Franz et Jeannot et Père est parti, à 1 voix et acc. partiel de piano (g), sans texte.*

*Chantons la Noisette, Chant à 1 voix et acc. de Piano (G), [Paroles et Musique de Léon Vaglio, Accompagnement de Jos. Bovet; in: La Chanson du cœur en fête, pp. [19]–21.*

*Chantons Noël, chœur d'hommes à 4 voix (As); in: Nouveau cahier de 8 noëls pour chœur mixte et chœur d'hommes, n<sup>o</sup> 3 et photocopie (Fonds Bovet, doc. suppl.) d'une polycopie avec texte dactylogr. (Hôp.), version à 2 voix (F) et version pour chœur d'hommes à 4 voix (As), les deux sur la même feuille (1 p.). Le ms. autogr. de J. Bovet qui correspond à la version à 4 voix se trouve sous le n<sup>o</sup> 1697 du Catalogue (non répertorié). Cf. également sous le n<sup>o</sup> 1718 (Contrastes de Noël) du Catalogue, où ce Noël est classé (n<sup>o</sup> 7) ainsi que différentes versions à 4 et 2 voix).*

*Chantons ou: La Chanson de Maules, à 2 voix égales (Sopr. + alto) ou 4 voix mixtes (F), Texte de F[ernand] Ruffieux; polycopie ms. (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 1 p.*

*Chantons toujours, à 4 voix d'hommes (Es), Texte de J. B., Vieil air singinois harmonisé par J. B.; in: Nos chansons II, n<sup>o</sup> 78.*

*Chœur des bergers*, à 4 voix mixtes (F); polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 1 p.

*Chœur du festin* (tiré de *Jean l'éclaté (Légende du pays de Gruyère)*, Texte [...] de *Joseph Bovet*, n° 2), *Chœur mixte* à 4 voix (B); polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p. Ne figure pas sous ce titre dans l'Index des titres français du Catalogue; une photocopie d'une même polycopie se trouve cependant sous le n° 1145 (*Hans der Krüppel - Jean l'éclaté*) du Catalogue.

*Choral patriotique*, acc. d'orgue ou d'harmonium (G), *Paroles* [...] de *Joseph Bovet*; in: DMV, n° 111. Cet acc. correspond à une version se trouvant à l'annexe du n° 559 du Catalogue (mis à part l'introduction qui n'y figure pas et l'une ou l'autre note de passage).

*Les cimes helvétiques*, à 4 voix d'hommes (B), *Paroles* de *Jos. Bovet*; in: *Cantoria*, n° 3. N'est pas mentionné à l'Index des titres français dans le Catalogue, mais se trouve sous le n° 1713 (*Festival Castelchangent*), n° 16 du Catalogue (2 ms. autogr. avec texte dactylogr. et copie ms. avec texte dactylogr. en B).

*Complainte de la Vierge Marie*, à 1 voix (*En chant grégorien*); esquisse autogr. ms. avec texte dactylogr. à part (Priv.), 1 f., 1 p.

*Consolatrice des affligés*, à 1 voix (C); in: *Texte d'après Lefébure* (!); in: *A Notre-Dame de Lourdes*, n° 8. Correspond à la version à 4 voix mixtes (D), Catalogue, n° 1225 (ms. autogr.), à l'exception d'une altération.

*Coucou*, à 3 voix de femmes (G); in: *Chansonnier du pays romand II*, n° 20. Correspond à la version à 1 voix et acc. de piano (F), Catalogue, n° 405 (*Coucou*), mais pas à la version à 1 voix (F) ayant pour titre *Le coucou*, Catalogue, n° 121.

*Courrons, courrons, courrons à l'enfant*, fragment à 1 voix (a?); esquisse autogr. ms. sans texte (Priv.), 1 f., 1 p.

*Dans l'étable rustique*, à 1 voix (G); esquisse autogr. ms. (Priv.), 1 f., 1 p. D'après une adjonction ms. sur le texte dactylogr. à part également *Echos divins* peut figurer comme titre.



*Debout ! fiers artilleurs* [incipit], sans titre, à 1 et 2 voix (C); esquisse autogr. ms. (Priv.), 1 f., 1 p.

*Le départ de la Ratière*, à 1 voix (G), *Texte revu par l'auteur* [J. Bovet] juillet 1929; polycopie ms. (*Scriptsit: O. O.*) (Priv.), 1 f., 2 p. Correspond à: *Le « Valete » de la Ratière* (version pour *chœur mixte* (As) et [chœur mixte ?] (G) à 4 voix), Catalogue, n° 1116.

*Devise de la Gruyère*, à 3 voix égales (F); polycopie avec texte dactylogr. latin (*Transvelat nubila virtus*) et français (*Courage survole nuage*) (Priv.), 1 f., 1 p. (1 ligne, 5 mesures). Cf. Catalogue, n° 1726 (*Grevîre*, n° 13<sup>c</sup>, *Devises*).

*Le don de Nicolas*, à 1 voix (*soprano*) (Es); ms. autogr. (Priv.), 1 f., 1 p. et version ms. (non autogr.) pour *orgue* et *chœur*, Déd.: *pour Ignace* [Ruffieux] (Priv.), 1 f., 1 p. Ne figure pas dans l'Index des titres français au Catalogue, mais fait partie du Festival *Mystère* (n° 28<sup>b</sup>), Catalogue, n° 1734.

*Double romance (Mariette)*, à 3 voix de femmes (Es), Paroles d'E[ugène] *Rambert*; in: *Chansonnier du pays romand* II, n° 22. Cf. la version correspondante à 4 voix d'hommes (Es), Catalogue, n° 579 et celle pour *mezzosoprano*, *baryton* et *acc. de piano* (B), *ibidem*, n° 407.

« *Le drapeau de Vaulruz!* », *Chœur d'hommes* à 4 voix (G), *Paroles de M<sup>r</sup> E. Pittet*, *Musique de Bovet. stud.*; photocopie sur 2 feuilles, (Musée gruérien, Bulle) du ms. autogr. daté et signé: *Fribourg, le 28 Mai 1900 / Bovet.*

*Du lys qui vient d'éclorre*, à 1 voix ou en *chœur mixte* (Es); in: *Cantiques à la Sainte Vierge*, n° 58. Ne figure pas sous ce titre dans l'Index des titres français dans le Catalogue, mais y est noté sous le n° 1241 (*Pia laudum praeconia*).

*Les échalias*, à 4 voix d'hommes (F), *Texte de Maurice Budry*; in: *Nos chansons* II, n° 75. Correspond à la version à 4 voix mixtes (Es), Catalogue, n° 919 (*Chants du terroir*, n° 59).

*En cette nuit*, à 3-4 voix égales (c); esquisse autogr. ms. avec texte dactylogr. à part (Priv.), 1 f., 1 p. Ne correspond pas au *vieux Noël* du même titre se trouvant à l'état de ms. autogr. sous le n° 1619 du Catalogue.

*L'enfant de l'étoile, chœur mixte* [?] à 4 voix (F), avec texte dactylogr. à part, comprenant un *Prélude instr.* [Piano] (F); esquisse ms. autogr. (Priv.), 1 f., 1 p. et *Fugue de l'enfant de l'étoile*, à 4 voix mixtes (F); esquisse ms. autogr. (Priv.), 1 f., 1 p.

*L'Enfant divin (Cantique de Noël), Ch. d'hommes* à 4 voix (B), *Paroles [...] de Jos. Bovet, Dédié à mon cher vieil ami, M. l'abbé C[lément] Golliard*; polycopie ms. datée: *Ce 16 nov. 1927* (Sém. dioc.), 1 f., 2 p. Correspond partiellement à la version pour voix d'hommes (A) figurant sous le n° 1623 du Catalogue.

*L'Enfant dormant* [incipit: *A la grotte, un par un*], à 1 voix (F, avec l'indication: *à hausser*); esquisse autogr. ms. (Priv.), 1 f., 1 p. Le titre (*L'Enfant divin*) ne figure que sur le texte dactylogr. à part.

*Ensemble bien vite*, à 1 voix (F); in: *Le Kikeriki*, n° 163. Cf. la version à *2 ou 3 voix égales* (G), Catalogue, n° 1624 (dont le ms. autogr. se trouve sous le n° 1665) et la version à *1 v. d'enfants et 3 v. d'hommes*, ibidem, n° 1625.

*Esprit d'amour, Arrangement pour chœur* à 4 voix mixtes d'après le *Veni Creator* (B); polycopie dactylogr. (Priv.), 1 f., 1 p.

*Est-il vrai? (La gamme de sol)*, à 1 voix (G), *Paroles du Dr [Louis] Thürler*; in: *Livret musical*, n° 166. Cf. les différentes versions sous le n° 409<sup>bis</sup> du Catalogue.

*L'Etoile*, à 1 et 4 voix (F), *Paroles d'après Sr Jean-Baptiste [Vial]*; in: *Cantiques à la Sainte Vierge*, n° 40, refrain en latin (*O stella matutina*). Les couplets correspondent au ms. autogr., Catalogue, n° 1488.

*Etoile claire, à 2 ou 3 voix égales ou mixtes* (B), *Mus. de M. Haller, Par. et arr. de J. B.*; in: *Cantiques à la Sainte Vierge*, n° 49.

*La fête du baptême* (tiré de *Jean l'éclapé (Légende du pays de Gruyère)*, *Texte [...] de Joseph Bovet*, n° 6), à 4 voix mixtes (D); polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p. Ne figure pas sous ce titre dans l'Index des titres français du Catalogue; une photocopie d'une même polycopie se trouve cependant sous le n° 1145 (*Hans der Krüppel - Jean l'éclapé*) du Catalogue.

*Fête sacerdotale, Chœur à 1 et 4 voix mixte[s]* (F), [incipit: *Ce grand matin*]; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p. Correspond à la version pour voix d'enfants à 1 et 3 voix, Catalogue, n° 1489.

*Fête sacerdotale, Chœur à 2 et 4 voix mixte[s]* (F), [incipit: *L'oiseau cherche un refuge*]; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p. Autre composition que la précédente.

*Fribourg, à 4 voix mixtes* (G), selon le texte dactylogr. à part: Paroles de *J. Bovet, Dédié à M. E. Lorson, syndic*; esquisse ms. autogr. (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 1 p. et polycopie avec texte dactylogr., *chœur mixte à 4 voix* (G), Déd.: *A Maître E. Lorson* (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 2 p.

« *La Gerbe* » (*Chant du groupement paroissial des Jeunes Gens de Treyvaux*), à 1 et 4 voix égales (?) (F), Paroles de *S<sup>r</sup> Jean-Baptiste [Vial]*; ms. autogr. (Priv.), 1 f., 1 p.

*Getsémani*; cf. Liste des titres latins, *Getsémani*.

*Gloire au Dieu Créateur, à 4 voix d'hommes* (C), *Vieux choral attribué à J. S. Bach, harmonisation de Jos. Bovet*; in: *Le chœur d'hommes*, n° 156.

*La gloire de Dieu, à 4 voix d'hommes* (C), Paroles de *Jos. Bovet*, Musique de *L. van Beethoven, transcription de Jos. Bovet*; in: *Chansonner romand de la Société fédérale de chant*, n° 23 et in: *Le chœur d'hommes*, n° 170.

*Le Grand Saint Nicolas* ou *Le Bon Saint Nicolas (Complainte)*, Chant à 1 voix et acc. de piano (G), Paroles [...] de *J. Bovet, Composé pour une soirée de l'Internat [du Collège St-Michel]*; in: *Album du Collège St-Michel VI (1900–1901)*, entre les pp. 46 et 47. La première page insérée (dessin de couverture) ainsi que la troisième (texte) portent le titre *Le Grand Saint Nicolas*, tandis que la deuxième (où commence la musique) *Le Bon Saint Nicolas*. Le Catalogue ne comporte pas de version avec acc. de piano, mais uniquement à 1 voix (G), Catalogue, n° 30 (tirée de *L'Écolier chanteur*, n° 264) et à 4 voix mixtes (G), n° 852 (version du ms. autogr. publiée in: *L'Alouette*, n° 73).

*Heures claires, heures sombres*, à 4(-8) voix mixtes (G), Paroles de Jos. Bovet; in: *Chants du terroir*, n° 95. Ne figure pas dans l'Index des titres français au Catalogue, mais se trouve (en polycopie avec texte dactylogr.) sous le n° 1716 du Catalogue (Jeu commémoratif *Cloches en liesse*, n° 14).

*Hommage de la Cécilienne de Corbières à son nouveau Curé*, à 4 voix d'hommes (D); polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 1 p.

*L'Homme au sable (Berceuse)*, à 2 voix (G), Paroles et musique de J. Bovet (d'après un vieil air), daté: *Hauterive, février 1911*; in: *La Revue des Familles I* (1911), p. 234. Correspond à la version pour 4 voix d'hommes (ms. autogr.), Catalogue, n° 614.

*Hymne à la Gruyère*, à 1 voix et acc. de piano (As), Poésie de F[ernand] Ruffieux, inst.; ms. autogr. (Priv.), 1 f., 2 p.

*Hymne de reconnaissance au B[ienheu]reux Nicolas de Flue (Cantate pour chœur, orchestre, orgue et cuivres - 450<sup>e</sup> anniv. 1931)*, à 4 voix d'hommes (?) (G), uniquement partie de chœur; Feuille impr. (Priv.), 1 f., 2 p.

*Hymne payernois*, à 4 voix d'hommes (C), dédié à la ville de Payerne; polycopie avec texte dactylogr. (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 2 p. Correspond à la version à 1 voix (G), Catalogue, n° 1140.

*Immaculée conception, chœur d'hommes* à 1 et 4 voix (A); polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p.

*Incarnation*, à 1 voix (As); esquisse autogr. ms. avec texte dactylogr. à part (Priv.), 1 f., 1 p.

*Invocation* [incipit: *Salve, Regina*], à 3 voix (e-G); polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 1 p. Se trouve à la suite du *Cantique du Pensionnat « Salve Regina » de Bourguillon* qui correspond au ms. autogr., Catalogue, n° 1221 (mais où ne figure pas cette *Invocation*).

*Invocations*, à 2 voix (F); in: *A Notre-Dame de Lourdes*, n° 6.

*Jean de la boilette*; cf. Index des titres patois, *Djian dè la bolyèta*.

*Je vous arrive de Coumin, solo de ténor* ([pour] *M. Charles Jauquier*) avec acc. de piano (C); ms. autogr. avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p.

*Je vous salue, à 2, 3 ou 4 voix égales ou mixtes* (C); Feuillet musical 23. A (Sém. dioc.), 1 f., 1 p. et in: *Cantiques à la Sainte Vierge*, n° 52.

*Jésus est né*, acc. d'orgue ou d'harmonium (G), *Texte [...] de Joseph Bovet*; in: DMV, n° 212. L'acc. ressemble à celui (plus dense) du n° 1636 du Catalogue (B).

*Jésus et Dismas*; cf. supra, *Air de Dismas*.

*Jeune allégresse, Chœur mixte à 4 voix* (G), *Paroles [...] de Jos. Bovet*; Feuille impr. (*Musique Abbé Bovet, La Tour-de-Trême*, s. d.). Dans l'Index des titres français dans le Catalogue n'est mentionnée que la version à 1 voix (F), n° 201. Cependant la version pour *Chœur mixte* correspondante se trouve dans le Fonds Bovet sous le n° 1748 (*Scènes fribourgeoises*, n° 18) en polycopie avec texte dactylogr. (G).

*Jeunes bataillons, Solo et acc. à 2 voix ou à 4 voix* (As); ms. autogr. (à l'encre), l'acc. à 2 voix en esquisse au crayon (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 1 p. La mélodie correspond au ms. autogr. à 1 voix (F), Catalogue, n° 202.

*Joie de Noël, Ténor solo et chœur mixte* (As), *Paroles de Jos. Bovet adapté de l'original patois de J. B.*, Déd.: à la « *Mélodie pastorale* », *Gruyères*; in: *Chants du terroir*, n° 31. Il s'agit de la version française de *Tsalandè* (cf. Catalogue, n° 1699, où se trouve entre autres l'acc. par un petit orchestre, en parties séparées). Cf. la scène 12 (*Tsalandè à Grevîre*) de *Scènes fribourgeoises* (Catalogue, n° 1748).

*Joyeux accueil, Chœur à 4 voix d'hommes avec ou sans accompagnement d'orchestre* (B, avec l'indication: *Chanté en si*), *Texte de Jos. Bovet*, *Musique de R. Wagner, extrait de « Tannhäuser »*, *Adaptation de Jos. Bovet*; in: *Fête cantonale des chanteurs fribourgeois, Romont 1937, Chœurs d'ensemble*, Lausanne, Foetisch (F. 6936) [1937], n° 6.

*Là-bas, dans le hameau, à 1 voix* (F), *Mélodie populaire, Harmonisée par J. Bovet*; in: *Chansonnier romand de la Société des étudiants suisses*, n° 60. Cf. les versions à 4 voix mixtes, nos 976 et 977 du Catalogue.

*Lectures à vue (faciles)*, 10 lectures à vue à 4 voix d'hommes (C), n° 1–10; ms. autogr. (Fonds Bovet, doc. suppl.), 3 f., 5 p. et 2 *Lectures à vue*, spécifiées à 4 voix d'hommes (*faciles*) (C), n° 10(!)–11; ms. autogr. (*ibidem*), 2 f., 2 p. Ne correspondent pas aux n°s 649<sup>bis</sup>, 650 et 979<sup>bis</sup> du Catalogue (*Lectures à vue*).

*La Légende des Sabots, Chanson à dire* à 1 voix (d), *Paroles de P[aul] Bondallaz*; in: *La Revue des Familles* I (1911), pp. 860–861. Correspond au ms. autogr. du n° 211 du Catalogue (qui ne présente cependant que le texte d'une strophe, mais pas le texte complet comme dans *La Revue des Familles*).

*Liauba*, à 3 voix de femmes (F); in: *Unser Singbüchlein*, p. 11. Cf. les versions correspondantes à 4 voix d'hommes, Catalogue, n° 652 et à 4 voix mixtes, Catalogue, n°s 983 et 984.

*Loué soit à jamais*, à 1, 2 et 4 voix (*Chant, 1. et 2. Ténor et Basse*) (a–C), *Mél. de J. Bovet, harm. de Battistolo*; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 1 p.

*Ma mère, auprès de toi*, à 2 voix (B), *Paroles de J. Bovet, Mélodie populaire, arr. par J. Bovet*; in: *Valaisans, Chantons! ...*, n° 89. Correspond à la version pour 4 voix d'hommes (D), Catalogue, n° 658.

*Les Madones protectrices, Chœur mixte à 6 voix avec orchestre* (c–C); polycopie avec texte dactylogr., partie du chœur uniquement (Priv.), 1 f., 2 p. Ne figure pas à l'Index des titres français dans le Catalogue, mais s'y trouve sous les n° 1726 (*Grevîre, cahier de chants, n° 6*) et constitue le n° 17<sup>b</sup> de *Scènes fribourgeoises* (Catalogue, n° 1748).

*Le mal du pays*, à 4 voix mixtes (As), *Paroles de J. Bovet, Musique de G. A. Koëlla, Adaptation en chœur mixte de J. Bovet*; in: *L'Alouette*, n° 100.

*Marche funèbre*, à 4 voix d'hommes (g); in: *Chants funèbres*, n° 2.

*Marche des Moniteurs, Chant* à 1 voix et acc. de Piano (Es), *Paroles de F[irmin] B[arbey] (1<sup>ère</sup> phil.)*; in: *Album du Collège St-Michel V* (1898–1899), entre les pp. 40 et 41. Correspond à la *Partition de Fanfare-harmonie*, Catalogue, n° 1171.

*La Mère de Dieu, à 4 voix égales* (C), *Paroles d'ap. G[rignion] de Montfort*; in: *Cantiques à la Sainte Vierge*, n° 63 et Feuillet musical 55. A (Sém. dioc.), 1 f., 1 p.

*Les merles du « vagilyé », Solo et trio avec acc. de piano* (F); copie ms. (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 2 p. Ne figure pas à l'Index des titres français du Catalogue, mais s'y trouve sous le n° 1726 (*Grevière, Cahier de chants*, n° 31) en copie ms. (1 f., 2 p.) et polycopie dactylogr. (1 f., 1 p.).

[*Messe B C D, c'est-à-dire sur les notes si bémol, do, ré* (d'A[!]. Galuppi), *adaptation par J. Bovet pour 4 voix d'hommes a cappella de la messe pour chœur mixte du même auteur, celle-ci écrite un ton plus haut [...]* (cité d'après le *Répertoire des œuvres du chanoine Joseph Bovet*, p. 3, n° 11, *Répertoire* mentionné sous la note 2)], esquisses ms. autogr. du *Gloria, Sanctus* et *Benedictus* (B) (Fonds Bovet, doc. suppl.), 2 f., 3 p.

*Messe de « Jésus-Ouvrier », 4 voix d'hommes* (C), *Dédiée à M. l'Abbé Denis Fragnière, Directeur de l'Ecole normale de Hauterive*; cahier polycopié avec texte dactylogr. (Sém. dioc.), 8 p. Correspond au n° 1558 du Catalogue (sans dédicace).

Messe de *Requiem* avec *Liberia*, à 4 voix d'hommes comportant un *Requiem* (g–B), *Kyrie* (g), *Dies irae* (h), *Offertoire* (G), *Sanctus* (G–e), *Benedictus* (e), *Agnus* (g–B), *Lux aeterna* (G) et *Libera* (e), Déd. : *A la mémoire de Madame Cécile Dreyer-Brugger*; in: *Chants funèbres*, pp. 11–20. Cette messe correspond à la *Missa pro defunctis*, Catalogue, n° 1570, qui comporte cependant un deuxième *Kyrie* [le *Kyrie (I)*], un *Sanctus* et *Benedictus* différents (As), mais où manque le *Liberia*.

*Le Ministre de Dieu, chœur mixte* à 4 voix (G), *Paroles de X*; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p.

*Mon refuge, à 4 voix mixtes* (Es), *Par. de J. Bovet, Mél. de P. B[asil] Breitenbach*, [harmonisation de Joseph Bovet]; in: *Cantiques à la Sainte Vierge*, n° 57.

*Motet à la Ste Vierge* ([incipit:] *Ave Maria*), à 4 voix d'hommes (C), texte latin, *Harm. par J. Bovet*; Feuillet musical 2. B (Priv.), 1 f., 1 p.

*Motet à la Ste Vierge* ([incipit:] *O sanctissima*), à 4 voix d'hommes (F), texte latin, *Harm. par J. Bovet*; Feuillet musical 2. A (Priv.), 1 f., 1 p.

*Nativité*, à 1 voix (F); esquisse autogr. ms. avec texte dactylogr. à part (Priv.), 1 f., 1 p.

*Ninette*, chant à 1 voix et acc. de piano (Es), [Paroles et] *Musique de Léon Vaglio, Accompagnement de Jos. Bovet*; in: *La Chanson du cœur en fête*, pp. [22]–23.

*Noël de l'armailli, Solo d'homme (ou femme)* avec acc. de 4 voix mixtes ou 2 voix (F); esquisse autogr. ms. avec texte dactylogr. à part (Priv.), 1 f., 1 p.

*Noël de la reconnaissance*, à 1 et 2 voix (F), Paroles de *J. B.*; Reprod. du ms. autogr. in: *La Coopération*, 1949, n° 52 (24 déc.). Correspond à la version publié in: *Le Kikeriki*, n° 173 (mentionné sous le n° 1652).

*Noël des berceaux, Chant* à 1 voix et acc. de Piano (Es), *Paroles et Musique de Léon Vaglio, Chansonnier Suisse, Accompagnement de J. Bovet*; in: *Chantons Noël!*, pp. [17]–19.

(*Le*) *Noël des Romontois*, à 1 voix (Es); polycopie autogr. ms. avec texte dactylogr. à part sur la même feuille, accompagnée d'une lithographie anonyme représentant la ville de Romont (datée: *Romont, 30.VII.1920*) et polycopie avec texte dactylogr. (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 1 p.

*Noël gruérien*, à 4 voix d'hommes (As); photocopie (Fonds Bovet, doc. suppl.) d'une polycopie ms. (Hôp.), 1 f., 1 p.

*Le Nom de Marie*, à 1 voix (F); in: *Cantiques à la Sainte Vierge*, n° 29.

*Notre chant greffon, (a 3 voix) ou 1 voix* (B); in: *Greffons, Organe de l'Association de renaissance rurale «Les Greffons»*, 1940, n° 12 (23 mars) et n° 33 (17 août), p. [1] resp. p. 3.

*Notre-Dame de Bourguillon*, refrain à 1 voix (C); in: *Chants religieux*, n° 21.



*Notre-Dame des Ermites*, acc. d'orgue ou d'harmonium (G), *Texte [...] de Joseph Bovet*; in: DMV, n° 220.

*Notre Suisse*, acc. d'orgue ou d'harmonium (G), *Texte [...] de Joseph Bovet*; in: DMV, n° 235. Parmi les différentes versions mentionnées au Catalogue, l'acc. ressemble le plus à celui qui figure au n° 474 du Catalogue (acc. de piano).

*Notre Suisse*, à 1 et 3 voix égales (G), Paroles de *Jos. Bovet*; in: *Chantons*, n° 58. Cette version ne figure pas au Catalogue; cf. Catalogue, n°s 267, 474, 693, 1023 (ainsi que les diverses musiques de scène).

*Nuit d'été*, à 4 voix mixtes (F), Paroles de *Jos. Bovet*; in: *Chants du terroir*, n° 64.

*La nuit de la Paix*, à 4 voix d'hommes (As), *Paroles [...] de Joseph Bovet*; photocopie (Fonds Bovet, doc. suppl.) d'une polycopie avec texte dactylogr. (Hôp.), 1 f., 1 p. et photocopie (Fonds Bovet, doc. suppl.) d'une polycopie ms. (sans indication de l'auteur du texte), datée et signée: *Ce 22 octobre 1964 / Je* (Hôp.), 1 f., 1 p. Ne figure pas dans l'Index des titres français dans le Catalogue, mais s'y trouve sous le n° 1718 (*Contrastes de Noël*, n° 9), en tant que ms. autogr. + polycopies).

*Nuit de mai*, *Baryton solo et chœur mixte* (A), Paroles de *P. Bondallaz*; in: *Chants du terroir*, n° 63.

*La Nuit de Noël – Weihnacht*, *Chœur à 4 voix d'hommes a cappella ou avec accompagnement d'orchestre* (A), Musique de *J. S. Bach*, adaptation de *Jos. Bovet*; in: *Fête cantonale des chanteurs fribourgeois, Chœurs d'ensemble, Bulle 1933*, Lausanne, Foetisch (F. 6624) [1933], n° 1.

*La nuit des nuits*, *Soprano* (1 voix écrite à l'encre) et 2 autres voix égales (écrites au crayon) (G); esquisse autogr. ms. sans texte (Priv.), 1 f., 1 p. et version à 1 voix avec acc. instr. (entre autres: *cello*) (G); esquisse autogr. ms. avec incipit (*Nuit de douce allegresse*) seulement (Priv.), 1 f., 1 p. et version impr. (feuille sép. portant l'indication de la page –257–), à *trois voix de femmes* (G), Paroles de *M[adeleine] Butignot*, *Dédié aux Sourciennes* (Priv.), 1 f., 1 p. Cette dernière feuille sép. impr. correspond à celle qui se trouve sous le n° 800 du Catalogue à l'exception qu'elle ne porte pas d'indication de page).

*O doux Noël de France*, à 1 et 2 voix (G), *Paroles de l'Abbé Bonnafors* [?] (*ex St. VII C*); Feuille sép. impr. (Sém. dioc.), 1 f., 1 p.

*O mon auguste Reine* [incipit]; cf. Liste des titres latins, *Regina mea*.

*O Saint-Esprit*, à 1 voix (D), *J. Bovet d'après F*; in: *Chants religieux*, n° 6 in: *Cantiques – Mon livre de prière*, n° 36 (avec indication *J. Bovet*) et in: *Le Kikeriki*, n° 144 (sans indication du compositeur) et version à 4 voix d'hommes (G), *Harm. par J. B.*; Feuillet musical 3. A (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 1 p.

*O Seigneur, viens donc* (*Ps. V*), à 4 voix d'hommes (A), Musique de *Benedetto Marcello (1686-1739)*, *Adaptation et texte de J. Bovet*; polycopie avec texte dactylogr. (Sém. dioc.), 1 f., 2 p.

*O Vierge immaculée*, à 2 ou 3 voix égales ou mixtes (B), *M. Haller arr. par J. Bovet*; in: *Cantiques à la Sainte Vierge*, n° 37.

*Ode au Souverain Pontife, Unisson ou 4 voix mixtes ou sans orgue* (G); polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p.

*Ode jubilaire, Chœur mixte à 4 voix* (B), *Dédié à M. le chanoine A. Magnin, rév. doyen*; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p. et polycopie avec texte dactylogr. sans Déd. (Priv.), 1 f., 2 p.

*Offertoire de la messe de Minuit*; cf. Liste des titres latins, *Laetentur coeli*.

*Offertoire de Pentecôte*; cf. Liste des titres latins, *Confirma hoc Deus*.

*Offertoire du S. Rédempteur*; cf. Liste des titres latins, *Salus populi ego sum*.

*L'offrande paroissiale (Versoix)*, *Chœur mixte à 4 voix et orgue* (c), partie du chœur uniquement; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p. Ne figure pas sous ce titre dans l'Index des titres français au Catalogue; une même polycopie avec des corrections autogr. au crayon se trouve cependant sous le n° 1714, (*Centenaire de l'église de Versoix*).

*Papa Noël*, Chant à 1 voix et acc. de Piano (F), [Paroles et] *Musique de Léon Vaglio*, Harmonisation de Jos. Bovet, Déd. [de Léon Vaglio]: *A mes chers petits: Jean, Jacqueline, Madeleine et Jeanne-Francine*; in: *La Chanson du cœur en fête*, pp. [33]–30 [recte 34].

*Le pardon de Madeleine*, à 4 voix d'hommes (C), Paroles de Jos. Bovet, Déd.: à Albert Pasquier, à Sâles; in: *Cantoria*, n° 32 et in: *Nos chansons II*, n° 82. Correspond à la version à 1 voix (G), Catalogue, n° 280 et à la version à 4 voix mixtes (F), Catalogue, n° 1038.

*Pastorale* [incipit: *Bergers, savez vous nouvelle admirable*], Solo du chœur mixte avec acc. de Piano; esquisse autogr. ms. avec texte dactylogr. à part. (Priv.), 1 f., 1 p.

*Pour adorer l'Emmanuel – Des Heilandes Erscheinen*, Chœur à 4 voix d'hommes a cappella ou avec accompagnement d'orchestre (F), Musique de J. S. Bach, adaptation de Jos. Bovet; in: *Fête cantonale des chanteurs fribourgeois, Bulle 1933, Chœurs d'ensemble*, Lausanne, Foetisch (F. 6624) [1933], n° 4. Cf. supra, *Adoration universelle*.

*Pour le Pape*, Chœur d'hommes à 4 voix (F), texte latin ([...] *Dominus conservet eum*); polycopie ms. (Priv.), 1 f., 1 p.

*Pourquoi nous venons*, à 1 voix (D), in: *A Notre-Dame de Lourdes*, n° 8.

*Prélude* [tiré selon renseignement aimablement communiqué par M<sup>lle</sup> Agnès Bovet de la *Pastorale de Noël*], réd. d'orchestre (B); esquisse ms. autogr. (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 2 p.

*Première messe*, à 1 et 4 voix mixtes (C); polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p.

*Prêtre et Hostie*, Cantate de 1<sup>re</sup> messe à 4 voix d'hommes (G), Par. de N. D.; polycopie ms. (Priv.), 1 f., 2 p.

*Prière des bergers*, à 2 ou à 4 voix mixtes (C); polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 1 p.

*Prière des laboureurs à Notre-Dame*, à 1 et 2 voix (F), Paroles de Sr Jean-Baptiste [Vial], Musique de J. B. inspiré de Haydn; in: *Cantiques à la Sainte Vierge*, n° 28.

*Printemps tournoyant* (Suite d'airs à 2 et 3 voix, avec piano à 2 ou 4 mains) d'après les Danses allemandes de Franz Schubert. op. 33. Texte et adaptation de Joseph Bovet; Cahier photocopié dactylogr. (Priv.), 9 p., comportant:

- N<sup>o</sup> 1 *Allégresse*, à 3 voix (A)
- N<sup>o</sup> 2 *Au bois*, à 3 voix (D)
- N<sup>o</sup> 3 *Les oiseaux*, à 2 voix (B)
- N<sup>o</sup> 4 *Mon jardin*, à 3 voix (G)
- N<sup>o</sup> 5 *Consolation*, à 2 voix (D)
- N<sup>o</sup> 6 *Lilas odorants*, à 3 voix (B)
- N<sup>o</sup> 7 *La marguerite*, à 3 voix (B)
- N<sup>o</sup> 8 *Les roses*, à 2 voix (Es)
- N<sup>o</sup> 9 *Papillon doré*, à 3 voix (C)
- N<sup>o</sup> 10 *L'orphelin*, à 1 (Solo) et 2 (Tutti) voix (a)
- N<sup>o</sup> 11 *Coraule de mai*, à 1 voix (G)
- N<sup>o</sup> 12 *Jeux d'enfants*, à 2 voix (C)
- N<sup>o</sup> 13 *Vers la montagne*, à 2 voix (C)
- N<sup>o</sup> 14 *Le départ des troupeaux*, à 2 voix (f-F)
- N<sup>o</sup> 15 *Pauvre malade*, à 3 voix (f-As)
- N<sup>o</sup> 16 *Profitons du printemps*, à 3 voix (F)
- N<sup>o</sup> 17 *A la Gloire du Très-Haut*, à 3 voix (A)

*Protecteur de notre pays*, acc. d'orgue ou d'harmonium (G), Paroles [...] de Joseph Bovet; in: DMV, n<sup>o</sup> 96.

*Psaume XVIII, Chœur d'hommes* à 4 voix (As), Musique de Benedetto Marcello (1686-1737), Adaptation et texte de J. Bovet; photocopie dactylogr. (Sém. dioc.), 2 f., 4 p.

*Le p'tit vin d'Lavaux, Mélodie populaire transcrite pour quatre voix mixtes*, Paroles de Gil Burlet, Harmonisation de Joseph Bovet (C); Bôle, Editions musicales Charles Huguenin & Pro Arte (E. B. 474), s. d., 2 f., 2 p.

*Réception solennelle, Chœur mixte* à 4 voix (G); photocopie ms. (Priv.), 1 f., 2 p. et version pour *Chœur d'hommes* à 4 voix (B); photocopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p.

*La rentrée en l'église (Versoix), Chœur mixte* à 4 voix et orgue (G), partie du chœur uniquement; photocopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 2 p. Ne figure pas sous ce titre dans l'Index des titres

français au Catalogue; une même polycopie se trouve cependant sous le n° 1714 (*Centenaire de l'église de Versoix*) au Catalogue.

*Répons*, à 4 voix mixtes(?) (Es) sur les paroles *Dignum et justum est / Et in spiritu tuo / Amen / Gloria tibi Domine (etc.)*; ms. autogr. (Priv.), 1 f., 1 p.

*La réponse de la marguerite*, à 1 voix (F), *Texte de J. B., Musique de J. B. d'ap. un vieil air pop.*; in: *Chants des Cours complémentaires*, p. 4. Correspond à la version à 4 voix d'hommes (As), Catalogue, n° 721 et à celle pour 3 voix de femmes (F), ibidem, n° 803.

*Rêver*, à 3 voix de femmes (G); in: *Chansonnier du pays romand II*, n° 23. Correspond à la version à 4 voix d'hommes (G), Catalogue, nos 726 et 727.

*Réverie du soir, Chœur à 4 voix d'hommes a cappella ou avec accompagnement d'orchestre* (D), *Texte de Jos. Bovet, Musique de W. A. Mozart, extrait de La Flûte enchantée, Adaptation de Jos. Bovet*; in: *Fête cantonale des chanteurs fribourgeois, Romont 1937, Chœurs d'ensemble*, Lausanne, Foetisch (F. 6936) [1937], n° 4.

*Rondo de mai*, à 1 voix (F) [uniquement les couplets]; polycopie avec texte dactylogr. (Priv.), 1 f., 1 p. ne figure pas dans l'Index des titres français dans le Catalogue, mais se trouve en version complète (avec les différentes *Réponses* à plusieurs voix) en ms. autogr. sous le n° 1713 (*Castel-chantant*, n° 7).

*La route parcourue, Chœur à 4 voix d'hommes s[eul]*, *Par. [...] de J. Bovet, Dédié à mon cher ancien maître, M<sup>r</sup> Joseph Thorin, instituteur à Sâles, à l'occasion de sa retraite*; polycopie ms., datée et signée. *Bulle*, oct. 1924 Ry. (Priv.), 1 f., 1 p.

*Les saints du pays, Unisson et cuivres* (Es), *Paroles de P. Theurillat*; in: *Fête régionale de chant liturgique – Eglise catholique de Payerne, le Lundi de Pâques, 6 avril 1931 – Chants d'ensemble [...]*, Fribourg, Imprimerie de l'Œuvre de Saint-Paul, 1931 (Sém. dioc.), p. 6 (sans partie des cuivres).

*Sais-tu pas?*, à 4 voix avec acc. de *cello* prévu (F); esquisse autogr. ms. avec texte dactylogr. à part (Priv.), 1 f., 1 p.

*Salut au S. Sacrement*, à 4 voix égales; Feuillet musical 5, comportant: *A. Sacris Solemniis*, *B. Tantum ergo* et *C. Laudate*, cf. Liste des titres latins.

*Scolos-Joie*, à 1 et 4 voix égales (F), *Paroles du Fr. Jean-Michel Chevrollet*, photocopie (Fonds Bovet, doc. suppl.) du ms. autogr. 1 f., 1 p. Correspond au n° 333 du Catalogue (photocopie des pp. 38 et 39 de la *Revue musicale de Suisse romande* XXXII (1979), *Une chanson inédite de l'abbé Joseph Bovet*).

*Le secret du ruisseau*, à 4 voix d'hommes (G), *Texte [...] de J. B.*, in: *Nos chansons* II, n° 98. Correspond aux versions à 2 ou 3 voix (Es), Catalogue, n° 334 ou à 4 voix mixtes (Es), *ibidem*, n° 1087.

*Seigneur Jésus, o Christ-Roi*, acc. d'orgue ou d'harmonium (C), *Paroles [...] de Joseph Bovet*, in: DMV, n° 80.

*Séraphin*, [S[é]raphine], à 1 voix (G), fragment d'esquisse auogr. ms. avec texte dactylogr. à part (Priv.) 1 f., 1 p.

*Simple histoire*, à 4 voix d'hommes (B), *Vieil air harmonisé par Jos. Bovet*, in: *Chansonnier romand de la Société fédérale de chant*, n° 60. Diffère de la version n° 741 du Catalogue, également pour 4 voix d'hommes (B); cf. la version à 4 voix mixtes (G), Catalogue, n° 1088.

*Le soldat déserteur*, *Baryton, cors, cordes* (G) [Musique de Joseph Bovet]; Copie ms. (Fonds Bovet, doc. suppl.), 1 f., 2 p. et version à 1 voix (G), polycopie ms., datée. *Le 17 novembre 1958* (Priv.) 1 f., 1 p.

*Sous la Garde du Clocher (d'après un vieil air du Frioul)*, *Chant* à 1 voix et acc. de *Piano* (F), [Paroles de Léon Vaglio] *Harmonisation de Jos. Bovet*; in: *La Chanson du cœur en fête*, pp. [15]–16.

*Souvenez-vous, ô très douce Marie*; cf. Liste des titres latins, *Memorare*.

*Souvenirs du temps passé*, à 2 voix (F), *Texte et Musique de J. Bovet (d'après un vieil air)*, daté: *Hauterive, janvier 1911*; in: *La Revue des Familles* I (1911), p. 88 et autre version à 2 voix (F), in: *Valaisans, Chantons!...*, n° 59 (ayant pour titre *Les souvenirs du temps passé*). Cf. les différentes versions correspondantes, avec d'autres distributions des voix, Catalogue, nos 341, 444, 746, 804, 1091 et 1092.

«*Stabat Mater*» de la *Crèche*, Chant avec acc. de 4 voix d'hommes (F), texte latin ([incipit:] *Stabat mater speciosa*), date de composition. *J. Bovet*. 1906; polycopie ms. datée. *Compesières / Noël 1906* (Priv.), 1 f., 1 p. Correspond à la version de la polycopie ayant pour titre «*Stabat*» de la *Crèche* (E) sous le n° 1695 du Catalogue.

*Sur vos autels*, à 1 voix (D), paroles de *L. Buffet*, in: *Cantiques à l'unisson destinés aux paroisses*, n° 65. Correspond à *Sur nos* [!] *autels*, Catalogue, n° 1551.

*Tant de fleurs*, à 4 voix mixtes (F), avec *Prél.* et acc. à 2 voix [cors]; esquisse autogr. ms. biffée (*copie*) sans texte (Priv.), 1 f., 1 p. Correspond au n° 1106 du Catalogue (ms. autogr.).

«*Tir à la rose*» (*Festival*), diverses esquisses autogr. ms. (Priv.) avec acc. (réd.) de piano, comportant:

N° 2 *Ronde des corneilles, Deux voix de fillettes* (Es);

N° 3 *Marche des petits arbalétriers, Chœur de garçons (A une voix)* (B);

N° 4 *Coraule de l'huissier, Chœur d'enfants à 2 voix* (C);

N° 5 *Chœurs des hommes et des femmes du pays, Les hommes à 2 voix – Les femmes à 2 voix* (G) – *Chœur d'hommes à 4 voix* (C) – *Les femmes à 2 voix* (C) – *Chœur mixte* (G);

N° 6 *Rondel de la rose, Chœur d'hommes à 4 voix* (Es);

N° 8 *Hymne au drapeau, Chœur mixte à 4 voix* (B);

N° 9 *Chanson du tir à la Rose, Chœur mixte général à 4 voix* (G);

N° 11 *Le diner de ménage, Chœur de dames à 2 voix* (As);

N° 12 *Ballet des carottes, instr.* (B);

N° 13 *Retraite de Marignan (Marche), Fifres à 2 voix* (B) et *tambour* (C);

N° 14 *Chanson de la cible, Chœur mixte à 4 voix* (F);

N° 18 *Air du bourgeois, Solo de baryton* (G);

N° 19 *Mon petit chez nous, Chœur mixte à 4 voix* (Es).

Cf. Catalogue, n° 1752 (*Tir à la rose*).

*Toi, notre Dieu*, acc. d'orgue ou d'harmonium (a), Paroles de *G[onzague] de Reynold*; in: *DMV*, n° 46. Figure dans le Jeu commémoratif *Morat*, n° 16 (Catalogue, n° 1733) sous le titre *Te Deum de la victoire*.

*Le tournoi du Dauphin, Cantate pour chœur d'hommes, quatre solistes, avec piano à 2 ou 4 mains, ou orchestre et orgue – Adaptation chorale et texte de Joseph Bovet, sur le XIII<sup>e</sup> Concerto de G. F. Haendel (1685–1759) pour orgue et orchestre, Déd.: A mon cher Hermann Lang; in: Fête cantonale des chanteurs fribourgeois, Bulle 1933, Chœurs d'ensemble, Lausanne, Foetisch (F. 6624) [1933], n° 6, comportant:*

- N° 1 *L'ouverture de la fête, Un soliste et chœur [...] à 4 voix (F);*  
N° 2 *Le pas d'armes des lansquenets, Chœur d'hommes à 4 voix, quatre solistes, orchestre et orgue (F);*  
N° 3 *La mélopée du ménestrel, Hautbois solo, ou violon et orgue, à 1 voix instr. (hautbois ou violon) (a);*  
N° 4 *Le virelai du troubadour, Baryton solo, cordes et orgue (d);*  
N° 5 *Le Ballet des pages, Chœur d'hommes à 4 voix, 4 solistes, orchestre et orgue [...] (F).*

Ne comporte, sauf avis contraire, que les parties vocales.

*La véritable Sentinelle, à 4 voix d'hommes (C), Par. [...] de J. Bovet, Dédié à nos chères et vaillantes milices; feuille impr. (lithographiée) (Priv.), 1 f., 2 p.*

*Le vieux Léman, à 1 voix (C), Paroles de E[ugène] Rambert; in: Chantecler, n° 15. Cf. les diff. versions à plusieurs voix, Catalogue, nos 767, 768, 808, 809, 1122 et 1123.*

*Vois d'un œil favorable [incipit]; cf. la Liste des titres latins, Ora pro nobis.*

*Voix du soir, Chœur à 4 voix d'hommes avec II Basse solo (B), du m[ar]q[uis] de Ségur, Dédié à Monsieur le Directeur Ant. Bosson, ms. autogr. daté et signé: Juin 1909 / Jos. Bovet, prof. / Hauterive (Sém. dioc.), 2 f., 3 p. et Copie ms. (ibidem), 1 f., 2 p.*

#### Liste des titres patois

*A Notha Dona dou Pont dou Vani, à 1 voix ou à 4 voix mixtes, Paroles de F[ranc]ois-X[avier] Brodard; Feuille impr., 1 f., 2 p. Ne figure pas dans l'Index des titres patois dans le Catalogue, mais est mentionné sous le n° 1750 (Tè rakeroutsèri dza).*